

Isa

Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

ממדבר	לחלף	בנגב	כסופות	ים	מדבר-	משא	1
from-wilderness	sweeping-through	in-the-Negev	like-storms	sea	wilderness-of-	oracle-of	
	H2498	H5045		H3220			
				נוראה:	מארץ	כא	
				terrifying	from-land	it-comes	
				H3372	H0776	H0935	

The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the South sweep through, it cometh from the wilderness, from a terrible land.

עילם	עלי	שווד	והשווד	בוגר	והבוגר	לי	הגיד-	קשה	חזות	2
Elam	go-up	destroys	and-the-destroyer	betrays	the-traitor	to-me	is-told-	harsh	vision	
	H5927	H7703	H7703	H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	
				השבתי:	אנחה	כל-	מדי	צורי		
				I-make-cease	its-sighing	all-	Media	besiege		
					H0585	H3605	H4074			

A grievous vision is declared unto me; the treacherous man dealeth treacherously, and the destroyer destroyeth. Go up, O Elam; besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

יולדה	כצירי	אחזוני	צירים	חלחלה	מתני	מלאו	כן	על-	3
woman-in-labor	like-pangs-of	seize-me	pangs	anguish	my-loins	are-full	thus	upon-	
H3205		H0270		H2479	H4975	H4390			
			מראות:	נבהלתי	משמע	נעניתי			
			from-seeing	I-am-dismayed	from-hearing	I-am-bent-over			
			H7200	H0926	H8085				

Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman in travail: I am pained so that I cannot hear; I am dismayed so that I cannot see.

שם	חשקי	גשר	את	בעתתי	פלצות	לבבי	תעה	4
he-has-made	my-pleasure	twilight-of	[obj]	terrifies-me	shuddering	my-heart	wanders	
	H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582	
						לחררה:	לי	
						to-trembling	for-me	
						H2731		

My heart fluttereth, horror hath affrighted me; the twilight that I desired hath been turned into trembling unto me.

מגן:	משחו	השרים	קומו	שתה	אכול	הצפית	צפה	השלחן	ערך	5
shield	anoint	princes	arise	drink	eat	the-carpet	spread	the-table	set	
H4043	H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979		

פ

[paragraph]

They prepare the table, they set the watch, they eat, they drink: rise up, ye princes, anoint the shield.

יִרְאֶה אֲשֶׁר הַמְצַפֶּה הָעֶמֶד לֵךְ אֲדֹנָי אֵלַי אָמַר כֹּה כִּי 6
 he-sees what the-watchman station go Adonai to-me said thus for
[H7200](#) [H6822](#) [H5975](#) [H3212](#) [H0136](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְנַדֵּר:
 let-him-tell
[H5046](#)

For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman; let him declare what he seeth:

נִמְלָל רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב פָּרָשִׁים צֶמֶד רֶכֶב וִירְאֶה 7
 camel chariot-of donkey chariot-of horsemen pair-of chariot and-he-sees
[H1581](#) [H7393](#) [H2543](#) [H7393](#) [H6776](#) [H7393](#) [H7200](#)

וְהִקְשִׁיב וְהִקְשִׁיב רַב-קָשָׁב וְהִקְשִׁיב:
 attention much-attention and-he-will-pay-attention
[H7182](#) [H7182](#) [H7181](#)

and when he seeth a troop, horsemen in pairs, a troop of asses, a troop of camels, he shall hearken diligently with much heed.

יּוֹמָם וְיִקְרָא אֲרִיָּה עַל-וּמְצַפָּה אֲדֹנָי אֲנֹכִי עֶמֶד תָּמִיד יוֹמָם 8
 by-day continually standing I Adonai watchtower upon- lion and-he-called
[H3119](#) [H8548](#) [H5975](#) [H0595](#) [H0136](#) [H4707](#) [H7121](#)

וְעַל-מִשְׁמַרְתִּי אֲנֹכִי נֹצֵב כָּל-הַלַּיְלוֹת:
 the-nights all-stationed I my-guard-post and-upon-
[H3915](#) [H3605](#) [H5324](#) [H0595](#) [H4931](#)

And he cried as a lion: O Lord, I stand continually upon the watch-tower in the day-time, and am set in my ward whole nights;

וַיַּעַן וַיְהִי-זֶה בָּא וַיִּהְיֶה-זֶה פָּרָשִׁים צֶמֶד אִישׁ רֶכֶב אִישׁ אִישׁ וַיִּהְיֶה-זֶה 9
 and-he-answered horsemen pair-of man chariot-of comes this and-behold-
[H6776](#) [H0376](#) [H7393](#) [H0935](#) [H2088](#) [H2009](#)

וַיֹּאמֶר וַיִּפֹּל וַיִּפֹּל וְכָל-פְּסִלֵי אֱלֹהֶיהָ שָׁבַר
 he-has-shattered her-gods images-of and-all-Babylon has-fallen has-fallen and-he-said
[H7665](#) [H0430](#) [H6456](#) [H3605](#) [H0894](#) [H5307](#) [H5307](#) [H0559](#)

לְאָרֶץ:
 to-the-ground
[H0776](#)

and, behold, here cometh a troop of men, horsemen in pairs. And he answered and said, Fallen, fallen is Babylon; and all the graven images of her gods are broken unto the ground.

וּמְדַשְׁתִּי וּבֶן-וַיִּנְרַגְי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת 10
 of-hosts YHWH from I-have-heard what my-threshing-floor and-son-of-my-threshed-one
[H3068](#) [H0854](#) [H8085](#) [H1637](#) [H4098](#)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם: ס
 [section] to-you I-have-declared Israel God-of
[H5046](#) [H3478](#) [H0430](#)

O thou my threshing, and the grain of my floor! that which I have heard from Jehovah of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

שׁוֹמֵר	מַלְיָלָה	מִה־	שׁוֹמֵר	מִשְׁעִיר	קָרָא	אֵלַי	דּוּמָה	מִשָּׂא	11
watchman	the-night	what-of-	watchman	from-Seir	calling	to-me	Dumah	oracle-of	
H8104	H3915	H4100	H8104		H7121	H0413	H1746		
							מַלְיָלָה:	מִה־	
							the-night	what-of-	
							H3915	H4100	

The burden of Dumah. One calleth unto me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

בְּעִי	תִּבְעִינָן	אִם־	לַיְלָה	וְגַם־	בִּקְר	אָתָּה	שׁוֹמֵר	אָמַר	12
inquire	you-would-inquire	if-	night	and-also-	morning	comes	watchman	says	
H1158	H1158		H3915	H1571	H1242	H0857	H8104	H0559	
							שָׁבוּ	אָתֵינוּ:	
							[section]	come	return
							H0857	H7725	

The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: turn ye, come.

דְּדָנִים:	אֲרָחוֹת	תִּלְיָנוּ	בְּעֶרֶב	בַּיַּעַר	בְּעֶרֶב	מִשָּׂא	13
Dedanites	caravans-of	you-will-lodge	in-Arabia	in-the-thicket	Arabia	oracle-of	
H1720	H0736						

The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye caravans of Dedanites.

נֹדֵד:	קָדְמוּ	בְּלֶחֶמוֹ	תֵּימָא	אֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	מַיִם	הֵבִיאוּ	צָמָא	לִקְרֹאת	14
fugitive	meet	with-bread	Tema	land-of	inhabitants-of	water	bring	thirsty	to-meet	
H5074	H6923	H3899	H8485	H0776	H3427	H4325	H0857	H6771	H7125	

Unto him that was thirsty they brought water; the inhabitants of the land of Tema did meet the fugitives with their bread.

קֶשֶׁת	וּמִפְנֵי	נִטּוּשָׁה	חֶרֶב	וּמִפְנֵי	נִדְדוּ	חֶרְבוֹת	מִפְנֵי	כִּי־	15
bow	and-from-face-of	drawn	sword	from-face-of	they-flee	swords	from-face-of	for-	
H7198	H6440	H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440		
				ס	מִלְחָמָה:	כֶּבֶד	וּמִפְנֵי	דְּרוֹכָה	
				[section]	battle	weight-of	and-from-face-of	bent	
					H4421	H3514	H6440	H1869	

For they fled away from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

שָׂכִיר	כְּשָׁנִי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי־	16
hired-worker	like-years-of	year	in-yet	to-me	Adonai	said	thus	for-	
H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		
			קְדָר:	כְּבוֹד	כָּל־	וְכָלָה			
			Kedar	glory-of	all-	and-will-come-to-an-end			
			H6938	H3519	H3605	H3615			

For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of a hireling, all the glory of Kedar shall fail;

כִּי	יִמְעָטוּ	קְדָר	בְּנֵי־	גִבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפָּר־	וְשָׂאֵר	17
for	will-become-few	Kedar	sons-of-	warriors-of	bow	number-of-	and-remnant-of	
	H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605	
				ס	דִּבְרַ:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה
				[section]	has-spoken	Israel	God-of-	YHWH
					H1696	H3478	H0430	H3068

and the residue of the number of the archers, the mighty men of the children of Kedar; shall be few; for Jehovah, the God of Israel, hath spoken it.